

Studies in the Formation of Medieval Hebrew Philosophical Terminology

Edited by

Reimund Leicht and Giuseppe Veltri

in cooperation with

Daniel Davies, Florian Dunklau and Michael Engel



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents

Preface to the *Officina Philosophica Hebraica* Subseries VII
Reimund Leicht and Giuseppe Veltri

Preface to this Volume VIII

Introduction: The Study of Pre-modern Philosophical and Scientific
Hebrew Terminology – Past, Present, and Future Perspectives 1
Reimund Leicht and Giuseppe Veltri

- 1 Ibn Tibbon's Secrets: Samuel Ibn Tibbon's Use of "Secrets of Torah"
and "Secrets of Faith" 36
Daniel Davies
- 2 The Roots שגור and שומר in the Works of Samuel Ibn Tibbon:
a Terminological Shift 49
Michael Engel
- 3 "Tibbonide Terminology" and Hebrew Meteorological Texts 64
Resianne Fontaine
- 4 "For the Earth Shall Be Filled with *de'ah*": Terminological Ambiguity
and the Connection between Knowledge and Action in Maimonides's
Commentary on the Mishnah and *Mishneh Torah* 76
Yehuda Halper
- 5 Judah Ibn Tibbon: the Cultural and Intellectual Profile of the "Father of
the Hebrew Translation Movement" 104
Reimund Leicht
- 6 *Mofet*: from Miracle to Scientific Proof 131
David Lemler
- 7 The Term *mitpalsef* in Jewish Philosophy and Its Particular Use in Jewish
Averroism 151
Giovanni Licata

- 8 Arabic-into-Hebrew Translation Strategies and Procedures in the
 Hebrew Manuscript Tradition of Themistius's Paraphrase of Aristotle's
 Metaphysics XII 166
 Yoav Meyrav

- 9 The Transfer of Some Sufi Terms into a Jewish Environment – Baḥya Ibn
 Paquda's *Duties of the Hearts* and Its Translation by Judah Ibn
 Tibbon 199
 Joost van der Lijn

- 10 Remarks on an Ambiguous Geometric Term in Saadia Gaon's *Book of*
 Beliefs and Opinions: šakl šanawbari/šūrah iṣṭrūbōlit 222
 Gadi Charles Weber

- Bibliography 251
- Index of Subjects 275
- Index of Names and Titles 277
- Index of Terms 281